

Prekladateľ / Translator:
Zadávateľ / Client:

Mgr. Iveta Kobellová, [REDACTED]
KORAKO plus, s.r.o., Bielicka 369,
958 04 Partizánske
neudáva sa / not stated

Číslo objednávky / Order No.:

PREKLAD / TRANSLATION: 28/2022

z jazyka anglického do slovenského jazyka / from English into Slovak language

Predmet prekladu / subject:

Osvedčenie EÚ o typovej skúške / EU Type Examination Certificate

Počet strán prekladanej listiny / počet strán prekladu: 2/6

Počet odovzdaných vyhotovení: 1

Number of presented copies:



AC 114

CERTYFIKAT BADANIA TYPU UE (MODUŁ B) EU TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE (MODULE B)

Nr
No. CW/PPER/17/03/2021**ZAŚWIADCZA SIĘ,**

że Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) przeprowadził procedurę badania typu wymienionego niżej wyrobu i stwierdził jego zgodność z wymaganiami określonymi w załączniku V do Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 (PPE) w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylecia dyrektywy Rady 89/686/EWG, ze zmianami.

THIS IS TO CERTIFY

that Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) did undertake the EU type-examination procedure for the product identified below which was found to be in compliance with the requirements of Annex V to the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC, as amended.

Wnioskodawca Applicant	Anhui Sunshine Home Textile Co., Ltd. Fangang Town, East Industrial Park, Tongcheng City, Anhui Province, China.
Producent Manufacturer	Anhui Sunshine Home Textile Co., Ltd. Fangang Town, East Industrial Park, Tongcheng City, Anhui Province, China.
Typ wyrobu Product type	Sprzęt ochrony układu oddechowego. Półmaski filtrujące do ochrony przed cząstkami. Półmaska filtrująca, przeciwpyłowa bez zaworu. <i>Respiratory protective devices. Filtering half masks to protect against particles. Type Dust Particle Filtering Half Mask without valve.</i>
Opis wyrobu Product description	Maska Ochronna , model: ZC-2021 (klasa FFP2 NR). <i>Protective Mask, Model: ZC-2021 (class FFP2 NR).</i>
Zastosowane normy Specified standards	PN-EN 149+A1:2010 EN 149:2001+A1:2009

Niniejszy certyfikat pozostaje ważny do czasu unieważnienia przy zachowaniu warunków uznania (patrz str. 2).
This certificate remains valid unless cancelled or revoked, provided the approval conditions (see page 2) are complied with.

Data ważności
Expiry date 2026-03-09NOTIFIED BODY
NO. 1463Zastępca Dyrektora Pionu Certyfikacji
Certification Division Deputy Director

Przemysław Gałka

Nr jednostki notyfikowanej
No. of notified body

1463

Polski Rejestr Statków S.A.
al. Gen. Józefa Hallera 126
80-416 Gdańsk, Polandtel. (+48) (58) 346 17 00
fax (+48) (58) 341 77 69
e-mail: dc@prs.pl
www: http://www.prs.pl/

sz: dokume
off docume

esica produ
niez podar
es of produ
ferent than
aniczenia u
awal limit

erunki zna
prawa con
Wniejszy
This certij
Znak zgo
badaniem
wymienic
The Mar
provided

logo:
PRS
1936

logo:
PCA
text v treťom jazyku
AC 114

OSVEDČENIE EÚ O TYPOVEJ SKÚŠKE (MODUL B)

Č. CW/PPER/17/03/2021

POTVRDZUJEME, že

spoločnosť Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) vykonala EÚ typovú skúšku pre výrobok uvedený nižšie, pri ktorej sa zistilo, že je v súlade s požiadavkami prílohy V k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice Rady 89/686/EHS v platnom znení.

Žiadateľ Anhui Sunshine Home Textile Co., Ltd.
Fangang Town, East Industrial Park,
Tongcheng City, provincia Anhui, Čína.

Výrobca Anhui Sunshine Home Textile Co., Ltd.
Fangang Town, East Industrial Park,
Tongcheng City, provincia Anhui, Čína.

Typ výrobku Ochranné prostriedky dýchacích ciest. Filtračné polomasky na ochranu proti časticiam. Typ - Filtračná polomaska bez ventilu na ochranu proti prachovým časticiam.

Popis výrobku Ochranná maska, model: ZC-2021 (trieda FFP2 NR).

Špecifikované normy PN-EN 149+A1:2010 EN 149:2001+A1:2009

Toto osvedčenie zostáva v platnosti, pokiaľ nie je zrušené alebo odvolané, za predpokladu, že sú splnené podmienky schválenia (pozri stranu 2).

Dátum skončenia platnosti 2026-03-09

logo:
PRS
1936

Zástupca riaditeľa certifikačného oddelenia
nečitateľný podpis

Przemysław Gałka

Gdansk, 2021-03-10

CE Číslo notifikačného orgánu
1463

Polski Rejestr Statków S.A.
al. Gen. Józefa Hallera 126
80-416 Gdańsk, Poľsko

tel. (+48) (58) 346 17 00
fax (+48) (58) 341 77 69
e-mail: dc@prs.pl
www: <http://www.prs.pl/>

Formulár. 8/PCW-01/PPER
2020-03-26

CW/PPER/17/03/2021

Formulár. 8/PCW-01/PPER
2020-03-26

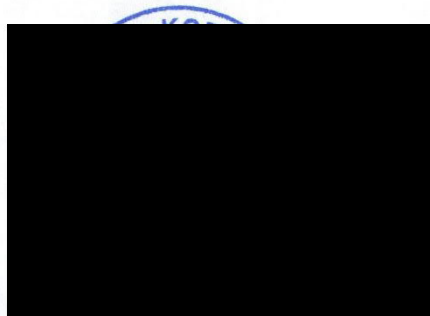
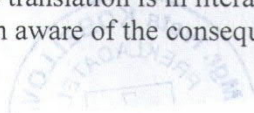
Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický a slovenský jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971011.
Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 28/2022.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.
Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's reg.no. 971011.
This translation is registered in the translator's diary under no. 28/2022.

The translation is in literal compliance with the translated document.
I am aware of the consequences resulting from knowingly false translation.

Miesto a dátum / Place and date: Prievidza, 11.3.2022.



EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Číslo dokladu/mesiac.rok: 001/03.2021

Pre produkt uvedený nižšie (predmet vyhlásenia)

Označenie	Samonasávací maska na ochranu filtra (FFP2 NR MASK).
-----------	------------------------------------------------------

Číslo produktu	ZC-2021 (trieda FFP2 NR) ZC-2021 (biela), ZC-2021BE (modrá), ZC-2021BK (čierna), ZC-2021R (červená), ZC-2021Y (žltá), ZC-2021NB (námornícka modrá), ZC-2021G (zelená)
----------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

týmto vyhlasujeme, že spĺňa základné požiadavky na ochranu / základné požiadavky, ktoré sú špecifikované v nižšie uvedených harmonizačných právnych predpisoch:

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice Rady 89/686/EHS - v skratke: Smernica OOPP

Referencia	Názov
Ďalšie použité technické špecifikácie (neuverejnené v Úradnom vestníku EÚ)	
PN-EN 149+A1:2010 EN 149:2001 + A1:2009	Prostriedky na ochranu dýchacích ciest - Filtračné polomasky na ochranu proti časticiam - Požiadavky, skúšanie, označovanie.

Notifikovaná osoba Polski Rejestr Statków (č. 1463) vykonala skúšku typu (modul B) a vydala certifikát EÚ skúšky typu s číslom certifikátu: CW/PPER/17/03/2021.

OOP podlieha nasledovnému postupu posudzovania zhody: Zhoda s typom na základe vnútornej kontroly výroby s monitorovanými skúškami výrobku v nepravidelných intervaloch pod dohľadom notifikovaného orgánu Polski Rejestr Statków (č. 1463)

Za toto vyhlásenie zodpovedá výrobca alebo jeho autorizovaný zástupca

Meno:	Anhui Sunshine Home Textile Co., Ltd.
Adresa:	Fangang Town, East Industrial Park, Tongcheng City, Anhui Province, China

Predloženej

Meno:	Liaman, Zhang
Meno, krstné meno:	Legal Person

Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode s ohľadom na splnenie základných požiadaviek a vypracovanie technickej dokumentácie nesie výrobca.

Meno:	Anhui Sunshine Home Textile Co., Ltd.
Adresa:	Fangang Town, East Industrial Park, Tongcheng City, Anhui Province, China

Miesto, Dátum.

nečitateľný podpis

Toto vyhlásenie potvrdzuje zhodu s uvedenými harmonizačnými predpismi, ale neobsahuje žiadne záruky vlastností.

CE 1463

nečitateľná pečiatka

EU Declaration of Conformity

Document no./month/year: 001/03.2021

For the product named below (subject of the declaration)

Designation	Selfpriming Filter Protection Mask (FFP2 NR MASK).
Model number	ZC-2021(class FFP2 NR) ZC-2021 (white), ZC-2021BE (blue), ZC-2021BK (black), ZC-2021R (red), ZC-2021Y (yellow), ZC-2021NB (navy blue), ZC-2021G (green).

we hereby declare that it complies with the essential protection requirements / basic requirements that are specified in the harmonization legal provisions specified below:

Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686 / EEC -in short: PPE Directive

Reference	Title
Other technical specifications applied (not published in the EU Official Journal)	
PN-EN 149+A1:2010 EN 149:2001 + A1:2009	Respiratory protection devices - Filtering half masks for protection against particles - Requirements, testing, labeling.

The notified body Polski Rejestr Statków (No. 1463) carried out the type examination (module B) and issued the EU type examination certificate with the certificate number: **CW/PPER/17/03/2021**.

The PPE is subject to the following conformity assessment procedure: Conformity with the type on the basis of an internal production control with monitored product tests at irregular intervals under the supervision of the notified body Polski Rejestr Statków (No. 1463)

This declaration is made responsible for the manufacturer or his authorized representative

Name:	Anhui Sunshine Home Textile Co., Ltd.
Address:	Fangang Town, East Industrial Park, Tongcheng City, Anhui Province, China

Submitted by

Name, Vorname:	Liaman, Zhang
Name, first Name	Legal Person

The manufacturer bears sole responsibility for issuing this declaration of conformity with regard to the fulfillment of the basic requirements and the preparation of the technical documentation.

Name:	Anhui Sunshine Home Textile Co., Ltd.
Address:	Fangang Town, East Industrial Park, Tongcheng City, Anhui Province, China

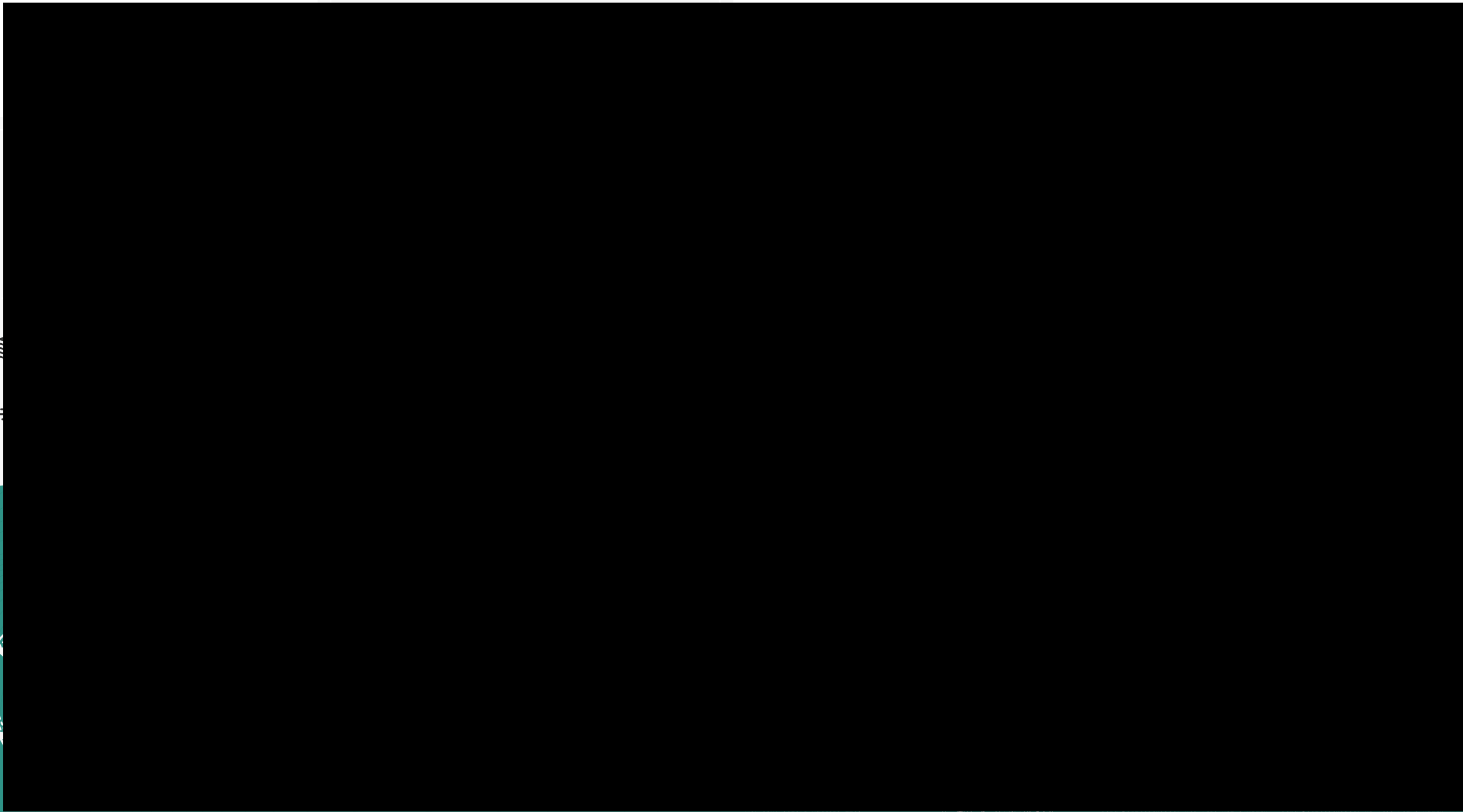
Place, Date.

2021.09.21 *Liமான Zhang*

Legally valid signature

This declaration certifies compliance with the harmonization regulations mentioned, but does not contain any assurance of properties.





W
U
U

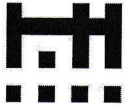


80-146 Odansk, Poland



Made in PRC

Made in PRC



Príloha č. 2 - Návrh na plnenie kritérií

Identifikačné údaje:

Názov zákazky: „Výzva č. 13 – Respirátor FFP2 bez výdychového ventilu“

Uchádzač: KORAKO plus, s.r.o.
Adresa sídla: Bielická 369, 958 04 Partizánske
IČO: 43959954
Číslo účtu (IBAN): [REDACTED]
Telefónne číslo: 0 [REDACTED]
E-mailová adresa: korakoplus@[REDACTED]

Ponuková cena v súlade s opisom predmetu zákazky:

Názov položky:	Cena v eur bez DPH	Cena v eur s DPH
Respirátor FFP2 bez výdychového ventilu v celkovom množstve 40 000ks	2 600,00	3 120,00
Všetky ostatné služby (ako napr. dovoz, manipulácia, atď.)	-	-
Cena spolu:	2 600,00	3120,00

Platca/~~neplatea~~ DPH (nehodiace sa preškrtnite)

Čestné vyhlásenie: Predložením tejto ponuky zároveň **čestne vyhlasujem**, že postupujem v súlade s **etickým kódexom** uchádzača vydaným Úradom pre verejné obstarávanie:

<https://www.uvo.gov.sk/zaujemcauchadzac/eticky-kodex-zaujemcu-uchadzaca-54b.html>

V Partizánskom dňa 30.03.2022

[REDACTED]
Ing. Rastislav Kolárik, na základe poverenia

Technický popis

